

ՎԱՀԱՆԻՔՅՈՒՆ ՎԻՃԱԿԱՐԱՌԸ ՎԱՀԱՆԻՔՅՈՒՆ

Տարին ավարտվում է այնողեւ՝ ինչպես սկսվել էր. բուն, առ բուն: Ակիզբը, հասկանալի է, նախընտրական էր, բայց մանավանդ՝ հետընտրական: Եվս մեկ անգամ իշխանությունն օգտագործեց իր վարչական, նյութական, նաև աղափով ու նախատեսելի լինելու ռեսուրսները եւ հաղթանակ տարավ: Մինչեւ նախազահական գահի մյուս հավակնորդը անստատելիորեն բարձացավ դժգոհության ալիքների վրա՝ առանց **սրբ-Փինգի** մասնագետ լինելու եւ, բնականաբար, ի վերջո տաղալվեց՝ անձարության մասնելով իր բազմահազար հետեւողմերին: Դետեւց հուսահատության ալիքը, որը, այնուամենայնիվ, սկեց իր դժուդները՝ վաս եւ լավ: Վասը՝ հայրենիից փախուս տալու, հեռանալու, արտագաղթելու նոր մղումն էր, որ դեռ շարունակվում է՝ ավելի ահազացած, իսկ լավը՝ ծնունդն էր, որ թափով, հասարակական-ֆաղաքական աշխույժ խմբերի, որոնի տարբեր առիթներով իրենց կամքը սկսեցին դրսեւորել, երբեմն տղավորիչ հաջողությամբ:

“Եթեև նժվար է ասել՝ նախագահական ընտրություններում արեմյան դաստիարակություն ու կողմնորոշում ունեցող հավակնորդի ձախությունը դայմանավորված էր Դայաստանի արտաքին բանական կողմնորոշման հարցի հանգուցառության հետ։ Սակայն տարեվերջյան զարգացումները եւ համապատես Սախային միությանը միանալու դաշտնական Երեւանի հայտը, ինչպես նաև տարբեր համատեսատում, բայց միեւնույն ոռուական ուղղությունից կախվածության իմաստով բազմանւանակ՝ այսպես կոչված Գագային դայմանագրի ստորագրումը ուժեղացնում են այն դնդումները, թե մեր Երկիրը վերջ է դրել արտաքին փոխլրացման բանականությանը եւ ընտրել ոռուական ուղին, մանավանդ հեռանկարում Երեւացող Եվրասիական միության ֆոնին։”

Անուուտ հասկանալի է բոլորին. Ուստասանը ռազմադաշտական եւ առեւրածնեսական իր հղորանի մեջ՝ այժմ նղասակադրված է ամ-րադնելու իր ներկայությունը Եվրոպական եւ ա-սիական ուղղություններում, նաեւ մեր տարա-ծաշրջանում դեռևս մտահոգիչ անորոշություն-ների հեռանկարով։ Եվ անուուտ, կարելի է այս հարցում եւս առակել ու բնադրածել մեր երկրի իշխանությունների գործելանը, որը բափան-ցիկ չեղավ եւ չէ, եւ բազմաթիվ խնդիրներ ու հարցականներ դեռևս մնում են անորոշության շաղքի հետեւում։

Սակայն հայկական ո՞ր իշխանությունը, հաւ-
վի առնելով տարածաշահային իրականու-
թյուններն ու դասմական մեր փորձառությունը,
կարող էր այլ կերպ ընդունել, դիմագրավել նման
լուրջ մարտահրավերները: Քենյալ թվով այսօ
անուուց կարելի է մեղադրել իշխանությանը
զկունության դակասի, դատի առիթները չօգ-
տագործելու մեջ: Բայց միայն այս իշխանությա-
նը, թէ մեր հաջորդական բոլոր իշխանություն-
ներին, որոնց սխալների հանրագումար դարսե-
րի առաջ ենք կանգնած այսօր:

Պահը իսկապես լուրջ է, դահնաջվում է լրջախտ-
հություն ու խորաքափանցություն: Բայց ամեն
բանից առաջ՝ դահնաջվում է վստահություն, փո-
խադարձ վստահություն. իշխանությունը ժողովր-
դին ու բաղադրություն, եւ ժողովուրդն ու բաղադր-
յին իշխանությանը: Դրա համար անհրաժեշտ է
աշխատել թափանցիկ եւ խիստ անկեղծ, նոյնիսկ
սեփական սխալներն ու բացքողումները բոլորից
առաջ խոստվանելու գնով: Միայն այդ դարագայ-
յում կարելի է գոյացնել վստահության կարիքաւ,
բարոյական դրամագուստ, առանց որի անհնար է
միասնական ջաներով հաղթահարել խոչընդու-
ները, ոժվարությունները. նարտահրամակներն:

Նոր տարվա սեմին մաղթում ենք բոլորին ու բոլորին Վասահություն, փոխադարձ Վասահություն:



Օդանավակայանի մասեր ոլանք հաստատվեց

Վարչապեսն առաջարկում է կոնցելիոներին՝
ին շենքի պահպանման ձեւեր զսնել

«Օվարենոց» օդանավակայանի կոնցեսիոների ներկայացրած 2013-2017թթ. մաստեր ղլանը՝ ի կատարումն ՀՀ կառավարության ու «Կորդորասին Ամերիկա Ս. Ա.» ընկերության միջև 2001թ. դեկտեմբերի 18-ին ստորագված տայանագրի տականքների, երեւ հաստատվեց կառավարությունում: «Ենթադրվում է, որ կոնցեսիոները 102 մլն դոլարի ներդրում կկատարի օդանավակայանում, որը լավագույնն է ճանաչվել ԱՊՀ-ում: Այդ ներդրումը հնարավորություն կտա մի կողմից բարձրացնել նաև զգուշությունը ծառայությունների որակը, մյուս կողմից՝ զարգացնել գրուսացքությունը. սա մեզ համար գերակա խնդիր է», ասաց Վաշչաղես **Տիգրան Սարգսյանը:** Նա նաև անդադարձավ օդանավակայանի հին ժենի հետազա ճակատագրին:

«Դասկանալի է, որ կլոր մասնաւենը ֆիզիկալիս խյայված վիճակում է: Փորձագետների գնահատականների համաձայն՝ դաշտանշումը է 15-20 մը դոլարի ներդրում: Դա չափազանց ծախսաւար գործառույթ է, որա համար առաջարկվում են ճարտարադրական այլ լուծումներ: Սովետական մոդեռնիզմի մասնաւենն է, բնականարար մեր ճարտարադրեները այդ առողմով ներկայացնում են լրացուցիչ բնարկման անհրաժեշտության խնդիրը, եւ մենք դեմք է նույնութեա դիմենք կոնցեսիոներին, որդեսզի այդ լրացուցիչ բնարկումները տեղի ունենան եւ գտնվեն այնպիսի լուծումներ, որ դատամանակալութային, ճարտարադրական արժեք ներկայացնող հոււշարձանները մենք կարողանանք ինչ-որ ձեւով տարհանեն»: Աւածի հաւանեց վարչապետն:

Հունվարի 1-ից կբարձրանա հիմնական կենսաքուսակի չափը

Կառավարության երեկովա որոշմամբ հիմնական կենսաթուակի չափը սահմանվեց 14 հազար դրամը, աշխատանքային ստաժի մեկ տարվա արժեքը առաջին 10 տարվա համար՝ 700 դրամ, 10 տարին գերազանցող յուրաքանչյուր տարվա համար՝ 450 դրամ: Աշխատանքային կենսաթուակի միջին չափը 2013-ի ըուրա 31 հազարի փոխարեն 2014-ին կկազմի ըուրա 36 հազար դրամ: Կանոն նաև շարժային կազմի գինծառայող-ների եւ նրանց ընտանիքի անդամներին վճարվող հաշման-դամության եւ կերակրողին կորցնելու դեմքում տվող կենսա-թուակի չափերը (միջին չափը 16 հազար 400-ի փոխարեն կկազմի ըուրա 17 հազար 500 դրամ): Զինվորական կենսաթուակի չափերի հերթական բարձրացումը նախատեսվում է 2014թ. հուլիսի 1-ից:

Հաջող որոշմամբ կառավարությունը ծերության սոցիալական նորասի չափը սահմանել է 14 հազար դրամ, հաշմանդամության սոցիալական նորասի չափը՝ 14 հազարից (Երրորդ խումբ) մինչև 19 հազար 600 դրամ (առաջին խումբ): Թաղման նորասի չափը սահմանվել է 200 հազար դրամ:

Ընրհակոր Նոր Տարի և Առաք Ծննդնդ

Առաջիկա տների առիթով «Ազգի» բաժնետերերի խորհուրդը, մասնաւությունն ու խմբագրակազմը գերմրեն օնորակությամբ են թերթի ընթեցողներին, հեղինակներին, գործընկերներին, գովազդատուններին եւ առհասարակ մեր ժողովրդին՝ Քայլաւանում, Արցախում թե Սփյուռքում, մաղթելով երջանկություն եւ ամենայն հաջողություններ ազգային, դեչական եւ անձնական գրծերում:

Մեր առաջիկա համարը լուս կտևանի հունվարի 9-ին, իհնգաւրքի առավելությամբ:

- Ավյուղինմ, մաղթելով երջանկությունը եւ ամենայն հաջողություններ ազգային, դեսական եւ անձնական գործերում:

- Սեր առաջիկա համարը լուս
- կտեսնի հունվարի 9-ին, հինգ-
- շաբթի առավոտ:

- Մինչ այդ՝ ցեսություն եւ ա-
- մենայն բարիք բոլորին:

ՕՃԻ ԽՈՐԱՄԱՆԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ
ՃԻՌԻ ԽԱՄԱՐ ԿԱՐՈՂ ԵՆ
ԱՆԲԱԴՈՒՆԵԼԻ ԼԻՆԵԼ

Ծաս հակասական տարի աղրեցինք՝ եթե իիշեմ նա-
սագահական ընտրությունները, այնտեղ հնչած այժմ ար-
դեն գործող նախագահի խոստումները, որոնց բոլորի
ուղղվածությունն ու բռվանդակությունը կարելի է սեղ-
տենմբերի 3-ից հետև փոխված համարել (այսինքն՝ ձայն տր-
վել է այլ տեսակի խոստումների, հիմա այլ բան է իրակա-
նացվում), Րաֆֆու «հեղափոխությունը», ասոցիատիվ
համաձայնագրից կտրուկ ցըջադարձ՝ սեղտենմբերի 3-ով,
Վերջին՝ զազային համաձայնագրերը: Կարելի էր նշանել,
թե մեր բաղադրական դաշտի անարդյունավետ դահվածքը
համեմետ կատարվող տարվա ընթացքում նրանից է, որ
առաջախ մեզանից անկախ դաշտառներով Դայաստանի
կտրուկ ցըջադարձեր այդպես էլ մեր ծանրաբար ուժերին
ծեն թողնում արագ վերադասավորել ուժերն ու նժերը. գի-
տեֆ հայսմի ասուլք՝ վազող մարզիկի հաղթանակը նախ
նրա գիտակցությունից, հետև նիայն՝ վազի արագություն-
ից է կախված: Մերն չեն հասցնում փասորեն նժերն
արագ հավաել եւ համոզված գիտակցականությամբ
ուղղորդել իրենց գործողությունները:

Գումարած դրան, որ տարվա ընթացքում էլ հիմնական գործընթացները տևանելոց եւ ընթանելոց ժեղող սկան-դակաների եւ փոխադառձ ճշղարքանեների դակաս էլ չկա՞ լ օֆորային, էլ դաշտոնափոխային, էլ գազային, էլ շանիք հեղափոխության տեսնվ (Շանթին թույլ սկեց տեսակցել հարազաների հետ եւ նամակ վեժմնդրությանը մի գրադաւել):

Սեպտեմբերի 3-ին Մաքսային Սիոնթյանն անդամակցեցին Հայաստանի ցանկության բարձրագայնումից հետո Հայաստանուն ամեն բան ունիզգության փոխվեց՝ խռոսումները, շրանգարությունները, ժամանեցուները և լարումները..

Տաճանադրությունները, տեսակետները եւ սկզբունքները:: Դայելու դիմու ու վաղուց առաջկայութեն հասկացած լինենին, որ հիմա բոլորն են ձգտում ճնշում բանեցնել փոփոխիկ Դայաստանի Վրա միայն այս դաշտառով, որ հայտնվել են նրանց շահերի հանգույցներում ու նոր աղացույցների դակաս էլ չկա ճնշումների. Եվրոպան է ճնշում բանեցնում Եղ ցեղասորունությունը ժիստելու վերաբերյալ Ալեքսեյ ընդունած որոշմանը եւ մի շարք ֆինանսական գուստումների հետողրյայով, Ուստասանի բազմաթիվ մկանացուցադրումներին հետեւեցին գազային հաճախայնագրերը, ԱՄՆ-ը եւս առաջկա նման չի ռոայլում իր հոգածակացումները ու չի խորում մեր հազար ու մի ներդեռական հարցերի մասին կարծիք հայտնել՝ սկսած դեմքա-

Լսակողի մյուս կողմից հնչող տարիեվ կնոջ խոսելը Երկար ժամանակ հանգիս չէին տախու: Ես վարուց արդեն որոշում էի կայացել տաճ դրուն անծանոթի առաջ ջրացել, անգամ եթե Երկայնան որդես կոմունալ որեւէ ծառայության տեսուէ (ինչ ինանա՞ն):

Զարմանալին, սակայն, զրուցակցին՝ հոգեկան այդդիմիս ապրումներից հետո շարունակվող լավատեսությունն էր: «Զննիչը ասում է՝ ձեզ ծանաչում են արդեն, մյուս անգամ եթե զան ու ասեն՝ կինը ուր որ է ծննդաբերելու է, դուք ոյիշի բացե՞՞»: «Այո, իհարկե», համոզված դատախաննեցի: «Դուք անուղղելի եք», եղավ դատախանը: Պատմում է, թե ինչորս այդ դեմքից հետո ծանր հիվանդացել է ամիսներ, ոչ մեկին չի դատամել. «Կյանին հետ հաշիվներս մարտել էի, մեռնելոյ հետ ձեւեր էի փնտրում»: Ամառվա տոքը, հոգեկան ապրումները, Ծարդային լարվածությունը ա-

Անոր բացել, պե՞ս

իոգեկան այս վիճակից»:
«Երբ մենակ եթ, դրւո՞ւ ինչո՞ւ
եթ պատահած կառաջիւ ե՞մ».

Եթ բացում», հարցնում եմ:
«Այո՞, երգեցիկ ձայնում է,
մանավանդ նախադեմը ար-
դեն եղել էր»: Պատճում է. «Մի-
ջանցից ձայներ լսեցի, աղ-
մուկ-իրարանցում էր, դուք բա-
ցեցի՞ տեսնեմ ի՞նչ է կատա-
վում: Դիմաց կանգնած էր մի
շատ գեղեցիկ զույգ, կիմք՝
հմայիչ հայուիկ՝ կաղուտաչյա,
ճոխ, սեւ մազերով: Ամուսինը
բարձրահասակ, մի փոքր գեղջ-
կական տեսնով, համակրելի:
Բայց երեխան՝ աննկարագելի
լավն էր: Ձեռքերը դարձել եր ու-
ղիղ հնձ»:

«Այս ինչքան են փոխվել հայերը, զարմացած ասում էր Երիսաւարդը: Ոչ մեկը դուռը չի բացում: Երեխան ջուր է ու լորմ, ջուր սկսում չկա»: Դե ասա, ինչպես չքացե՞ի դուռը, մերս չառնեի տում»:

Եվ սկսվում է ավանդական, հայկական հյուրասիրությունը, խոսք ու գրույցը: Տղամարդող դասմում է, որ երկար տարիներ Մոսկվայում են ապրել, այնտեղ լավ գործ է ունեցել՝ ոսկու, արծաթի եկամտաբեր աշխատանի եւ հայտնի է եղել օտար օջանակների: Դիմա որոշել են վերադառնալ: Իր ժողովի երիտասարդը զանց չի խնայում ցուցադրել հյուրընկալալող տանիքրություն, մանրանաման ճարդում, փայլեցնում է կնոջ խամրած աճուսնական ոսկյա մատանին, արծաթյա գդալ-դատառափառները, մոտակա խանութ է գնում ելեկտրական զանց գնելու եւ այլն:

մեղքը դեմք չէ վերցնել»: «Այս, սնում է կոնց ձայնը: Գիտես ինչն է վաս՝ բոլոր սրբությունները մեռան մեջս»: Իր հաջորդ խոսքը, սակայն, հակասում է ասվածին: «Գիտես, կարուսն եմ այդ երեխային: Նա այնքան անմեղ է, նա ի՞նչ գիշի՞ աշխարհն ինչ է»:

Բայց դուք ին գիտեք, սիրելի միկուն, մարդկանց դուք ին լավ եք ճանաչում: Ինչո՞ւ թույլ սկեցիֆ հոգեթես ձեզ կողովոքեն այսպէս...

Դ. Գ. - *Տարբեր սցենարներ հո-
րինած այս գեղեցիկ, երիտա-
սարդ զույգը հասցրել է նման մի
շարժ կողոպտւմներ իրավանաց-
նել մեր բաղադրում. լավ գիտի ում
ինչո՞ւ: Իրավադահները հետքը
գտել են, նրանք ճերպակալված
են:*

Սակայն դա ինչ-որ եղանակ փոխո՞ւմ է: Գողոնը տուժածներին վերադարձնել-չվերադարձնելուց բացի, swarbe կմոց հոգու վերից կսղիանա արդյո՞ւ:

Օձի խորամանկությունները ձիու համար կարող են անընդունելի լինել

1-ին էջից

Աղիասարակ՝ մնութելու նյութը այս տարի ցա էր՝ ժամանակը՝ իչ, ոչ ոք չէր հասցնում մինչեւ վերջ կունել տեղի ունեցողը: Դենց միայն այն, որ «ասոցիատիվ» բառը, որով ֆորմա էր արել իր համաձայնագիրը Եվրոպան հետխորհրդային եւկրներին դարտավորություններ ուղղելիս, նշանակում է ոչ թե ուղիղ, այլ առնչվող, այսինքն՝ կցորդված հարաբերություններ, ոիշի որ ցա բան ասեին: Կցորդված հարաբերությունների եվրոպական հայացք տեղ էր թողնում այդ հարաբերությունների հասցեատերին՝ այլ ուղղությամբ նայելու, թեկուզ այլ ուղղությունը նույնան բարդ է, որքան եվրոպական խառնափնտրությունը եւ նույնան վտանգավոր, որքան եվրոպական ուղղության մեջ էին փնտռողները վասնգ գտնում: Բայց կա ԱՄՆ-ը, որը բացահայտ կամ թամբված միշտ աշրթեր թելեր ճգկելով փորձում է իրավիճակն իր օսկին համադարասախան ճգել, ընդ որում թելեր ճգկում են մեկ հաջորդաբար, մեկ՝ առաջին հայացիցից անտրամարանական, մեկ՝ Եվրոպային հասցեագրված, մեկ՝ Ուլսաստանին ուղղված գործողությունների ժեսով (Իրան, Ուկրաինա): Ու Դայաստամին բաժին է ընկել ամենդմբարինը՝ փորորկուս ծովում թիավարվող նավակի, որը, որքան էլ դժվար է, մետք է ճիշտ ուղղություն ընտրի՝ ինմուներույն որոշում կայացնելու համարձակության ժեսով: Նավս առաջվա նման փոթորկուս ծովում է, որի համար հավասարաբես վտանգավոր են հյուսիսից ու հարավից, արեւելից ու արևմուտից և այլին:

Հետո էլ ասում են՝ կենդանակերպի օւանները դայմանական բաներ են. հա, միզուցե, բայց օձի տարում, իրով, շատ խորամանկություն եւ օճախին խելք դրսեռվեց, որից իրաղես օգսվեցին բոլոր՝ զայտնի գործընթացներ, երեսին ժողիս, ու տակից սառը գործողություն: Միզուցե Հայաստանի դեկապարությանը թվաց, թե իրեմին էլ դրսեռեցին օձի իմասնությունն ու զայտնորեն մնմար-

լու սովորությունը: Միայն թե ազնիվ ու ժիտակ ձին (2014-ը), որը օճռությունը տանել չի կարդանում, ամբակով հիմնահատակ կարող է բանդել օժի հաշվարկները, գգայում եւ հախուռն ձին աւագան կարող է հիմնահատակ ապերել օժի սկսածը:

Իսկ ըստ էռթյան՝ մեր ննան փոքր երկիրը ննան է այն անոթին, որտեղ տարբեր խողովակներից ջուրը լցվելով փոխում է նրա դարունակությունը: Մրա մասին չշետք է ճոռանան ոչ իշխանությունը, ոչ ընդդիմությունը, ու կզա այն դահը, որ չնայած ֆորմալ ժամանակային վվորամերին, այս իշխանության եւ այս ընդդիմության ժամանակը կարող է անսղասելի սղառվել: Ասվածանչում մի այսպիսի տող կա՝ Ծանօթ անցան. այդ բառերով նկատ է առնվում այն ժամանակը, որի մեջ անվերադարձ մնում են անհաներն ու կառավարողները: Այսինքն՝ միշտ կարող է լինել այն դահը, որ ճանդառով սացած հինգ տարին ու այլ ատրիբուտներ այլեւս կարող են ժամանակավերել լինել՝ նախ իշխանության ճասով, առաջ՝ ընդդիմության, բանի որ Աերկայունս խորհրդանում եւ Մրա դաշտերից դրւու տարվող ընդդիմանալու ձեւերն ել ընդհանրաբես արխակի ու անօդիսան կդառնան: Քիմա այնպիսի ժամանակ-ներ չեն, որ թղթի վրա գրես «Անեն ինչ լավ է», կամ տոկոսներ նկարես, ու ինչ- որ մեկը հավատա-ս դրան: Եվ ոչ էլ անոր մանող խողովակների տերերն են բնած: Աշխարհը փոխվում է, դահանգ-ները եւ շահերը, եւ դրանց իրագործելու ձեւերն են փոխվում: Լինելուու տարի ամեն ամուսան

A black and white line drawing of a horse's head and neck. The horse is facing left, showing its profile. It has a large, dark eye with a white highlight. Its mane is depicted with vertical hatching and features diagonal stripes. A decorative collar with several sharp, spiky points hangs around its neck. The horse's mouth is slightly open, revealing a row of small, sharp teeth. In the bottom right corner of the drawing, the name "Toto" is written in a cursive, handwritten style.

թյուրիմացաբար դա չափում են
այս դահին ցուց սենյակներում
տանելի գնով զազ ունենալու
հնարավորությամբ միայն:
Ցուրսն առհասարակ սառեցնում
է մատծելու բջիջները: Իսկ դա-
մության (ընդհանրապես՝ կյան-
քի) ցիկլիկ լինելու բազմաթիվ ա-
ղացուցները ոչ մեկի համար նո-
րություն են:

Եթե մեր բաղադրական դաշտը՝ իշխանական թե ընդդիմադիր, չի օգտագործում կառավարման եւ եւ կառավարմանը հակակօռելու նոր, առաջադիմ երկրներում գործ առաջ անող մեթոդ:

Աեր Եւ Շարունակում է Մըջնթաց փոփոխությունների ժամանակ արդյունավետ չհակադարձել, առաջ կգան ուրիշները, որոնց համար բաղադրական հեղինակությունները ոչ մի նշանակություն չեն ունենա՞ դարձնելու բաղադրականությունը ոչ թե՝ միջոց՝ նեղ հաներու հարմարավելս լավացի ա-

Րա, այսպես տարին փակվու է՝ զիսավոր մՏերը դեռ չարտա բերված, ճանապարհային աստգների բովանդակությունը դի չգահնազերծած, անգամ ա ցած էտայ «ասոցիատիվի վասնագավոր կետը դեռ մինչ վեր չհանած՝ ենթես, դասեր բարու համար»:

խմբակը հարաւագս վյանը ա-
ղահովելու, այլ գործիք՝ իրաղես
աղահով Հայաստան ունենալու
բոլոր առումներով՝ մտածողու-
թյամբ, արժանադաշտվությամբ,
կրեատիվ մեթոդներով աշխատեց-
վող սննդսությամբ, որդես Հա-
յաստանի դեռականության ամ-
րացման գրավական։ Ու հավա-
նաքար, Երբ օրերը տախանան մի
թիչ, միհաժանանակյա շարժում
կակսեն բոլոր՝ եւ Եվրոպական
մեսիջներ կրողները, եւ աների-
կյան «հարաթան» տեղ հասց-
նողները, եւ ռուսամետ ու հակա-
ռուսական ուժերը։ Այսինքն՝ բո-
լոր կարթնանան ձնեռային

Ծիրով է միայն ցանկանում Հայաստանի ճանապարհային բարեկարգության համար առաջարկել, հարկ է, որ դասասիսանը տեղում տրվի, առանց սղասելու Պուտինի կամ մեկ ուրիշի վերաբերումնումին: Թե չէ տանը, ներին լսարանի համար արտահայտած կարծիքները ոչ միշտ են արդյունավետ, անգամ եթե այդ մասին հայտարարում է ՀՀԿ փոխնախագահը: Գ. Սահակյանն էր մեկ օր առաջ ասել, թե Նազարբաևի հայտարարությունը Հայաստանի համար անընդունելի է, քա մերն տեղում թող ասեին, մի հատուկ կարծիք էլ մենք գրեինք, որ չնատեին, թե Հայաստանի գլխին ինչ անեն՝ կանցնի: Մյուս կողմից էլ ամեն ինչ նույն ճանապարհով առաջ է գնում, որով սկսել են գնալ՝ ճանապարհային բարեկարգությունը տեղյակ չէ ու հետո է բնաւելու, գազային դայնանազիր է սուրագրվում՝ առանց հանրության հետ բնաւելու, ու հետո բերվում խորհրդարան, Մասսային միությանը միանալու հայտարարություն է արվում, ու հետո միայն ողջ Հայաստան այդ մասին ինմանում է միանգամից: Ասացինք, չէ, այն, ինչ հանրությունը է օձի տարում, ձիու տարին չի հանրություն:

Իսկ այն հանգամանքը, որ ռուս
դաշտնյաները շարունակում են
դրդել, թե Մասային միությունն
ու Սիացյալ սնտեսական տարած-
քը սովոր սնտեսական կառույց են,
դրանց անդամակցելը բաղադր-
կան բովանդակություն չունի,
դարձ ճեւականություն է, ասմի որ
ամբողջ աշխարհի բաղադրակա-
նությունն այժմ եւ միշտ թելադ-
րում եւ թելադրել են սնտեսական

Գործընթացները:
Նշմա այս բոլորից բաղաբա-
կան դաշը դեռ գլուխ չի հա-
նել՝ իշխանանք թե ընդդիմա-
դիր, ու անկենջություն, ազնվու-
թյուն, ուղղանքություն դահան-
ջող ձիու տարում մեր բաղաբա-
կան ուժերը կան ոիշի գլուխ
հանեն, կան խոստվանեն, որ
չեն կարողանում, ու ոիմեն
թարմ ուղենանքի օգնությանը:

- Πωρον Πετρουπόλις, Τοπ
Ζωγραφική αποδημία Ζωγράφη
της Εποχής της Αναστασίας
της Εποχής της Αναστασίας

- Մարդկությունն իր առաջընթացի հարցերը լուծելիս միշտ էլ հաշվի է առնում դասնության բաղադրական դասերը։ Մեր հանրապետության կայացման զործնարար դահանջում է անդայման հաշվի առնել Հայաստանի Արագին Հանրապետության դասնության դասերը, նրա

1918թ. նեկտենքերի 13-ին սկսվեց հայ-վրացական ղա-սերազմը, որի ժամանակ բախ- վեցին Սեծ Բրիտանիայի եւ Ռուսաստանի հարավի (հակա- բոլուսելիկյան) հշիսանության շահերը: Մեծ Բրիտանիան ձգ- տում էր թույլ չօտար Ռուսաստա- նի ներկայությունն Անդրկովկա- ստում: Ռուսաստանի հարավը ձգտում էր ղատերազմի հարմա- տությունը օգտագործել իր ազդե- ցությունն Անդրկովկաստում ընդ- լայնելու եւ սեծովյան ափերը գրավելու համար: Թեեւ երե- ւաբար տեսած ղատերազմն ա- վարտվեց Հայաստանի հաղթա-

Կայն Օրվան ձգտում էին բարեկանական, բնականոն դիվանագիտական հարաբերություններ հաստատել ոչ միայն ոչ խորհրդային ղետական կազմակորումների, այլև խորհրդային Ռուսաստանի հետ: Սակայն Հայաստանի գոյության առաջին շրջանում (1918թ. հունիս-նոյեմբեր) խորհրդային Ռուսաստանի հետ հարաբերություններ հաստատվութեան դիվանագիտական օճանակները հաջողություն չունեցան:

գայում էլ այդ ուղղությամբ ո-
չինչ չարվեց: Ցավոf, 70 հազ.
f. կիլոմետր աշրածից Հայա-
սանը սահացավ այն, ինչ ունեն
այսօր:

- Իր դետական այցի ընթացքում ՌԴ նախագահ Վլադիմիր Պուտինը հայտարարեց, որ «Ռուսաստանը չի հեռանալու Անդրկողվասից»: Ինչո՞ւ կմեկնաբանե՞մ այս հայտարարությունը:

- Այսօրվա իրողությունների դայմաններում արագընթաց եւ փոփոխվող զարգացումներ,

գովազնութեան գույքացը համար, բաղադրական եւ գաղափարական իրարամերժ մոտեցումները

արդեն մի քանի հարյուր տարի շարունակ: ՀՀ արտաքին քաղաքական կողմնորոշումն ավանդականորեն ուղղված է Ռուսաստանի Դաշնություն՝ դեղի մեր ռազմավարական դաշնակիցը: ՀՀ անդամակցությունը Մասային միությանն աղահնվելու է Երկու հայկական հանրապետությունների ազգային անվտանգության գերակա ժամկեր՝ իր բոլոր բաղադրիչներով: Դա ավելի է արժենուրվում տարածության դայրակի դայրակունական վիճակի դայմաններում, եթե Արդեօքանը շարունակ սղանում է Արցախի Հանրապետու-

Ինչ են սովորեցնում մեր դիվանագիտության դասմության դասերը

Հարցազրոյց ԵՊՀ միջազգային հարաբերությունների ֆակուլտետի ղեկան, պատմական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր ԳԵՂԱՄ ՊԵՏՐՈՎԱՅԱՆԻ հետ

կիրքը, բանի որ դրան ներկայիս
արտիհն բաղաբական գոր-
ծընթացների հետ շատ ընդհան-
րություններ ունեն: Դարեւաննե-
րի զավթողական, խիստ անքա-
րյացական, թշնամական վերա-
բերնունի եւ միջազգային ան-
քարենոյաս դայլանների հե-
տեւանով Առաջին հանրապե-
տությունը կանգնեց իրով դժվա-
րին, գրեթե անլուծելի խնդիրնե-
րի առջև, որոնց թելադրում էին
բացառիկ ձկունություն եւ
սրակի դիվանագիտություն:

Ասկով՝ տարածային ձեռքբերումներով, սակայն թիժանական գինը վորական հրաճանաւարության դարտաղաներով այն վերածվեց դիվանագիտական դարտության: Դրանով անզիշցիները եւս մեկ անգամ ցեստում էին, որ «...այդ դարտությունը հայերի ռուսամեթության արդուլցն է»:

ԳԵՆԵՐԱԼ Ա. ՂԵՂԻԿԻՄՆ իր
ռազմավարությունը իրակա-
նացնելու նպատակով փորձում
էր ուղիներ որոնել՝ Երկարագու-

կան նոր դայմաներում դաշտնական Երեւանը ձեռնողահմաց Խորհրդային Ռուսաստանի հետ հարաբերություններ հաստատելով:

1920թ. նարտին դարսվեց գե-
ներալ Ա. Ղենիկինը: Խորհրդա-
յին բանակի հաղթանակով նոր
ժամանակներ սկսվեցին Անդր-
կովկասի ժողովուրդների հա-
ճար: Հանրապետության գոյու-
թյան երրորդ շրջանում (1920թ.
մայիս-հեկտեմբեր) բաղադր-
կան նոր դայմաններում փոխ-

Առ Խաղիբներ եւ դժվարություններ են հարուցել հայ դիվանագիտության առջեւ: ՀՀ-ն կանգնած էր ընտրություն կատարելու անհրաժեշտության առջեւ՝

առաջածութերան առչքը Եվրոպիություն, թե՛ Մասնակին, կամ ավելի հեռանկարային առունով՝ Եվրոպիություն, թե՛ աղաքան Եվրասիական ստեսական միություն։ Դայ դիվանագիտությունը ճշակեց եւ այսօր իրականացնում է այս-դիմիսի ժքահայց բայլեր, որոնք հնարավորություն են տալիս ՀՀ-ին չհայտնվելու մուրքի եւ զնանի միջեր, ինչը դարեւ շարունակ եղել է հայ ժողովրդին ուղեկցող դաշն իրողություն։

Մասնային միության անդամակցելու լուրջ դրդապատճառները այնտան ծանրակշիռ ու բազմազան են, որ չին կարող անուշադրության կամ անտարբերության մատնվել Հայաստանի ռեզավարության կողմից։
Անհերթելի իրողություն է, որ Եվրասիական եւ Եվրոպական ասոցիացման ինտեգրացիոն գործընթացների բաղադրական ենթասեփք երկու ուժեր՝ Արևմուտքի եւ Ռուսաստանի միջև ծավալվող աշխարհաբարյական եւ աշխարհանտեսական մրցապայմանը է՝ աղահովելու իրենց ազդեցությունը Հարավային Կովկասում։

Կարծում եմ, դատահական չէր հեկտեմբերի 2-ին Գյուղ- րիում ՌԴ նախագահ Վլադի- միր Պուտինի հայտարարությու- նը. «Ռուսաստանը չի հեռա- նալու Անդրկովկասից»: Դիրա- վի, 2008թ. օգոստոսյան դատ- րազմը ցույց սվեց, որ տար- ծաշրջանում բաղադրական եւ սննդական փոփոխություններ՝ հնարավոր չեն առանց Ռու- սաստանի:

- ხერხი ღია ვანადისოւթյაն
դասմության հայտնի մասնա-
գետ, ինչպես կենաց է բարե-
մեր դիվանագիտության այ-
սօրվա զիսավոր խնդիրները
դասմական իրողություն-
ների դիտանակության:

- Հայաստանի Եր Ռուսաստանի հարաբերությունները դաշնական անհրաժեշտություն են

թյան դեմ նոր դատերազմով։
Իսկ Թուրքիան շարունակ դա-
վեր է նյութում Քայաստանի եւ
Արքական դեմ։

- Ինչողես եք զնահատում
մեր բաղաբականության եվ-
րոպական վեկտորը: Սասնա-
կորադիմ, մեր անելիքը կիլ-
նյուտում սորուազված հայ-
նի փաստաթղթերի լույսի
ներք:

- Անդամակցելով Մասնային միությանը Եւ Եվրասիական ինտեգրան գործընթացին՝ Հայաստանը շարունակելու է որակաբեն նոր Եւ ընդլայնված հարաբերություններ զարգացնել նաև Եվրոպական Երկրնե-

Ի այս պահանջական աղքա-
րի հետ: Սոյեմբերի 29-ին Վիլ-
յուսով ՀՀ նախագահ Սերժ
Սարգսյանը նշեց, որ «մեր գլ-
խավոր նորածակն է Եվրոպա-
կան միության հետ ձեւավորել
այնպիսի գործուն կառուցա-
կարգեր, որոնք մի կողմից ար-
տացոլում են մեր սոցիալ-փա-
ղաքական եւ ընտեսական հա-
րաբերությունների խորային
ընույթը, մյուս կողմից՝ համա-
ստեղելի են համագործակցու-
թան առ ձեռագործերի հետ»:

Ելուս այլ գալապացիոն համ»։
Եվրոմիության հետ ՀՀ հա-
մագործակցության խորացումը
չի հակասի Եվրասիական սն-
տեսական միությանն անդա-
մագրվելուն։ Մեր համոզմաբ,
սեսանելի աղագայում Ռու-
սաստանը ընտեսապես ԱՄՏ-

սաստամը տասնաշուրա զար-
ձենա Եվրոպային՝ ավելի սեր-
տուրեն համագործակցելով Յին
աշխարհամասի երկրների հետ։
- Ի՞նչ խորհուրդ կտայի մեր ե-
րիտասարդ, սկսնակ դիվանա-
գետներին։ Ինչ՞ Վրա կենաց-
նացնեն իրենց ուշարդությու-
նը։ Ի՞նչ են նրանց սովորեց-
ման մեջ ու ուսումնական

- Ուսումնասիրել եւ լավ իմանալ հայ ժողովրդի դասմությունը: Մասնավորաբես լավ իմանալ հայ դիվանագիտության դասմությունը: Սխալներ չգործելու լավագույն միջոցը անցյալի դասերը լավ իմանան է եւ մեր առօսակն ըստե-

Հարցազրոյցը կարեց

ՀԱՅ-ԻՏԱԼԻԿԱՆ ԽԱՍԱԿԱՆԻ

Իսալիոյ մէջ հայագիտական օրեր Հայկական Կիլիկիոյ մասին գիտաժողով

Նեկտեմբերի 5-ին, Թորին բաղադրի մեջ տեղի ունեցած հայագիտական ժողով մը՝ «Կիլիկեան Հայաստանը Բիւզապիոնի սահմաններուն վրայ. Կիլիկիոյ կորուսեալ փառքը (թ.-ժԵ. դդ.)» բնակիրով։ Գիտաժողովին այսուհի խորացիր տալով, կազմակերտիչները՝ դրոֆ.ներ Կլաուտիի Բոնարդի եւ Դինաստելլա Թավերնա, ուզած էին ժետել Կիլիկեան Հայաստանի մշակութային եւ բարագան միջնորդի ները Բիւզանդիոնի եւ Սահմետական աշխարհի միջեւ՝ սկսեալ թ. դարեն մինչեւ ԺԴ. Առյոնիսկ ժԵ. դար։ Գիտաժողովը, որ կը վայելէր Թորինոյի Բազմարուեստից ինստիտուտի եւ Պո-Արագու մշակութային ընկերակցութեան հովանաւորութիւնը, ուղղուած էր յաևկադեմիա ճարարագիտեսութեան եւ արուեստի դոկտորականի ուսանողներուն եւ անօնուց լաւած հանրութեան։

Առաջարկեան խօսդները եղան՝
դրոֆ. Սարի Գալլինա (Թորինոյի
դեւական համալսարանի դաս-
մութեան ֆակուլտետ), որ հօսա-
փեց ընկերային եւ սնտեսական
կառոյցներու եւ բնակչութեան
ժեղաւորման փոփոխութիւնները
բիզանդականն մինչեւ Հայկա-
կան Կիլիկիոյ շքանը: Պրոֆ. Ռ.
Լեւոն Զեմիեան (Վենետիկի Կա-
բանութիւն ու Խաչատրանը Շր-
ողովայի մէջ: Յուսկ, Եմիս Սե-
գարքի (Միլանի Կարոլիկա հա-
մալսարան) գեկոյցներու շարքը
փակէց, ներկայացնելով՝ Իտա-
լիոյ հայ զաղութերու մասին
1997-ի գիտաժողովի գործերու եր-
րորդ բաժնին նոր լոյս տեսած հա-
տուր՝ «Հայերը Իտալիոյ ծանա-
դարիներուն Վրայ» (Gli Armeni
lungo le strade d'Italia):

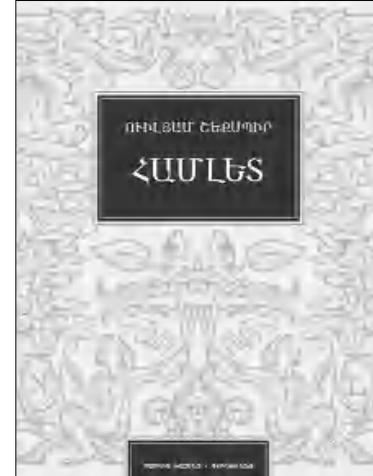
Օրդ փակուեցաւ Երածուական համերգով մը: Ներկաները վայելեցին հայ աւանդութեան հոգեւոր եւ ժողովրդական Երգի հոգեւորար Մեղեդիները, ընորհիւ՝ ջութահար (viola) Սառւիշցի Ռեդեգոզ Զարիթեանի եւ դուդուկահար Արամ Իփեթեանի: Նուազողներուն միասնական կատարումը, վարդեւ եւ համադաշն, հրաղուրեց բոյր Ծերկաները:

ԹԵՐԻԵՆ

Պարարվեսի փառաւոն

Հայաստանի Եւ Վրաստանի դարավեսի միությունների միջեւ դեկտեմբերի 26-ին ստորագրվեց համագործակցության հուշագիր: Ըստ ստորագրված համաձայնագրի, կողմերի նախաձեռնությամբ 2014 թ. մայիսին Հայաստանում կանցկացվի դարավեսի փառատոն, որին կմասնակցեն դարախմբեր Հայաստանից, Վրաստանից, Աբխազիայից և Յուսիսային Օսթիայից:

Ելսունիքի «Համլետ» նոր բարգմանության առիթով



րակչությունը, հետևողականորեն շարունակելով հրատարակչական սկզբունքային գործունեությունը ամենադժվարին դայմաններու անցամ: (Թարգմանվել եւ հրատարկության է դատաստվում Պլատոնի հիմնարար աշխատությունը՝ «Պետքան» (թարգմանիչ Սերգեյ Ստեփանյան): Արամ Թոփչյանը շարունակում է ժեմսդիրագիտական աշխատասիրությունները, հաջորդաբար սղագրում են ֆրանսիակայի գրող Գրիգոր Պոլտյանի:

Գրահրատական դաւում առաջընթաց՝ 2013 թվականին

Ամփոփելով 2013թ. գրահրատական աշխատանքները, հարկ է նշել, որ ակտիվ են եղել «Ամսաբառ», «Զանգակ 97», «Սարգիս Խաչենց», «Եղիթյանին» հրատակությունները:

Իսկ «Ամսարես» հրատարակության գլխավոր խմբագիր, գրականացես Արթուր Կիլողոսյանն երեկ լրագրողների հետ հանդիմանը անդրադառնալով՝ իրենց հրատակչության 2013 թ. գրծություններ, նույն, որ այս տարի մեծ քննությունների գրեթե է հրատարակել՝ Մանե Գրիգորյանի, Ռուզաննա Պոկանյանի ժողովածուները, իսկ մի քանի օրից լուսակետնականի Կարեն Ամասչյանի նոր ժողովածուն, որին շատեր անհամբերությանը են սպասում:

«Անյալ տար նեել էմին, որ
բացի գեղարվեսական գրակա-
նությունից ուշադրություն դիմու-
թարձնեն գրականագիտությա-
նը, որը գրոթիվ է տաղարվող գրա-
կանություն ընթերցելու Ել 2013
թ. Երկու հրաշայի գիրք են տաղա-
թել՝ Վաչե Եփիենյանի «Բնագիր
Եւ մեկնություն» գիրքն ու Ազատ
Եղիազարյանի «Սասնա ծուր Ե-
տրուի լրտեհիկան», որը ետրուի
ընթերցման բանալին է», - ա-
սաց. Արմենիկ Նիկողոսյանը:
Ըս նրա, ամենակարեւոր ուղղու-

Թյունը, որը իրեն տուր 3 տարի որդեգրել են՝ թարգմանական ուղղությունն է, որին զուգահեռ՝ հեղինակային իրավունքի օրինականության կարեւորությունը մեր իրականության մեջ: «Դրան ընդառաջ երկու տարի առաջ հրաշարակեցինք Եվյուլուերիի «Փոքրիկ իշխանը»: Արդեն ձեռք ենք բերել եւ ճյուս տարի կիրաշարակեն Պառկը Կուտյոյի «Ալիք-միկոսը», որը Հայաստանում չորս տարեր հրաշարակիշների կողմից սղագրվել է չունենալով հեղինակային իրավունք»:

Այս տարի գրող-ընթերցողի, գրող-ի համարակիշ կապում առաջընթաց է տեղի ունեցել, փաստում է օրականաբեր եւ ուրախութեամբ:

Ըստմ, որ այժմ գրեթի վաճառքը ավելացել է, որի արդյունքն այսօր գրեթի տեսականու բազմազանությունը հասկանալի է:

ନୀତିଯିରୁଣ୍ଣ କେ ଉପରେ 2013 ରେ ଗ୍ରାମୀନ ଧାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ଅନୁଭବାଳ୍ପତ୍ର ଜ୍ଞାନପତ୍ର ପ୍ରକାଶିତ ହେଲା ଏବଂ ଆମ ଦେଶରେ ଏହାର ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି । ଏହାର ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି ଏବଂ ଆମ ଦେଶରେ ଏହାର ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି ।

«Անտարես» հրատարակչության սնօրեն Արմեն Սարշիռսյանն իր հերթին նշեց, որ Հանրային հեռուստատեսության հետ համատեղ նախաձեռնել են ստեղծել առլիդո գրեթե: Ուրախությամբ տեղեկացրեց, որ ուսուվ ԱՄՆ-ում լույս կտևսի կոմետացին հրատարակություն՝ Գուրգենի Խանջյանի «Ենոքի աշխը», կումբի Խմբագիր, գրականագետ Ջամիկ Ջակոբյանը տարին ամփոփեց դրական նորությամբ՝ «Գրանիչ» գրական ակումբութեղծել է նոր նախագիծ՝ ժամանակակից հայ գրականությունը թագմանական հարթակ ներում ներկայացնելու համար: Granish.am կայֆում ներկայացվելու են հայ գրողների թարգ-

Եթե միաժամանակ ցավով փաստեց, որ ընլու որոշ գրախանություններ հետեւ նախարար պահեն է:

Ներ, իսչդես նարգերի, այսպես էլ Երեւանի, կփակվե՞ դրստերինալերով հսկիչ դրամարկղային ճեթենաների դաշտառով, ան որ դրանց գինը շատ բարձր է:

Դրատարակչության սնօրենը լրագրողներին տեղեկացրեց, որ

Ի դեմ, «Ամսարեն» հրատարակությունը գրի վաճառքը խթանելու համար սահմանել է բաժանորդագրություն, ըստ որի գնորդը կունենա հնարավորություն գիրք գնել 25 տոկոս գեղազուք: Բաժանորդագրությունը անձինի

լրագործության տակացաց, որ բազմաթիվ նամակներ են ստանում, որում ընթերցղները խնդրում են թարգմանել արդի հայ գրողների ստեղծագործությունները, քանի որ իրենի դժվարանում են կարդալ հայերեն, սակայն ցանկանում են ընթերցել ժամանակակից օրականությունը. Եթ «Անդամակից մակարդակություն» կունենան նաև ներկա գծնվել «Անտարես» ըրլոր միջոցառումներին՝ ինչպես բաց, այնուև էլ փակ:

Կուլիսի ավարտին նի շարժ լրատվանիցներ ստացան «Գրիգոր Բարեկամ» մրցանակ:

Վեղերը, Իրաշարակչի խոսքն
եթեկետ բախվելու ժամանակ:

բ) Երեսւ Խայցուն լոյց էտասա ամենամերակրիկիս մեկնաբառությունը ողբերգության մասին, զի հակայական մենագրություն, որին դիեսի ամենածավալում ուստում Տաճար Տիգրան Մատենաց Տաճար

Եթուղիի «Համետի» նոր հրատարակության առիջով կիսնոցէ Զավեն Բոյաջանը ֆեյսբուքիան է-զում թողել է կարծիք-սղավորություն: Ներկայացնեմ դա. «Վերջապես, բայս վիճակվեց ունենալու Արամ Թոփշանի հեղինակած «Համետի» նոր հրատարակությունը, որ բացառիկ է բոլոր հնարավոր ու անհնար առողմներով: Արամ Թոփշանը, չեմ վախենա ասել, տիտանական աժամատանք է կատարել, այս մարդը մեկուսի մի ամբողջ գիտահետազոտական ինսիտուտ արժե: Նա 700 էջից կազմված իսկական հանրագիտարան է ստեղծել Շեխուղիի եւ նրա ամենահայտնի ողբերգության մասին: Այդ հանրագիտարանը բովանդակում է՝ այ) «Համետի» նոր թարգմանությունը՝ միանգամայն նոր սկզբունքներով, որ ինմիմ թարգմանական խիզախում է, մասնավանդ մասեիյանական հան-

նասիրությունն է հայերեն: Այս մեկնաբանություններում ու հետազոտություններում արտացոլված «Համետին» վերաբերող բառացիութեան ամեն ինչ՝ ընդհուպ շեխուղիագիտական մտքի ամենավեճացին դրսեւորմները, եւ այս ամենն առաջին անգամ է ցըառանության մեջ դրվում հայերեն: Ի հայ վելումն զիրքը տղագրվել է ավելյան դատաճան դոլիգրաֆիական մակարդակով: Սա ինչ-որ աներեւակայելի, աննախադեմ բան մեզ համար: Խոսքը չունեմ հիացմունք արտահայտելու Արամ Թոփշան անունով մեր ժամանակակացի հանդեմ, որը նվիրյալ է բարի բուն իմաստով: Խոնարհվում են հարագանքներին մեծ հավասարից նրան, ինչպես նաև զիրքը հրատարակած «Սարգիս Խաչենց. Փրկնախնձոր» հրատարակություններին Գանձ են նվիրել մեզ»:

3-4 տարի առաջ թարգմանիչ-մշակութաբան Արամ Թոփչյանը կարելի է ասել խիզախություն ունեցավ մշակուման վ. Ըեսութիրի «Համլետի» հայերեն նոր թարգմանությանը, իսկ թարգմանական մշակութի մեջ լավագույններից մեկը համարվող Հովի. Մասեհյանի հայտնի թարգմանությունից հետո: Ինչ խնդիր էր լուծում թարգմանիչը. այդ մասին նրա հետազա ունենալիք մեր գրուցում: Ա. Թոփչյանը, սակայն, հավակնում էր ոչ միայն նոր թարգմանության, այլև գեղարվեստական երկի մանրակիցիս հետազոտութան եւ մենաբառութեան:

Աղազա աշխատության տարրության համար նա դիմել է «Սարգիս Խաչենց» Փրինքինֆո» հրատարակչությանը, որը 2 տարի առաջ լույս է ընծայել հին հովոն հեղինակ Լոնգոսի «Դափնիս Եւ Ոլոն» Երկը՝ բնագրային իր բարգմանությամբ: 10-15 օր առաջ տպագրվեց «Համեմետ» նրա բարգրամանը՝ ուղարկվելով աշխատավայրեական գործադրության մեջ:

մանությունը: Ենոախոսային մեր գրուցում հրատարակչության Տերզեյ Խաչիկօղյանը աշխատությունը համարեց մի-

